

Ovaj prijevod sadrži

1 stranicu

Broj ovjere: OV-50/2026

Datum: 25. lipnja 2026.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG NA HRVATSKI JEZIK



2 Primjerak za primatelja

1 Primatelj (ime, adresa, zemlja) /pečat Agrekko Meyzieu 18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny 69330 MEYZIEU Tel: 04.37.44.34.14. Fax: 04.37.44.34.28./				MEĐUNARODNI TOVARNI LIST CMR 0020836 Na ovaj prijevoz će se primijeniti Konvencija o ugovoru za međunarodni prijevoz robe cestom, bez obzira na bilo koje suprotne propise.																										
2 Primatelj (ime, adresa) NB7 Industry d.o.o. POSAVSKA CESTA 52, 10410 LEKNENO, HRVATSKA				2a) Država 16 Prijevoznik (ime, adresa, zemlja) /pečat TRAIG TRANSPORTNO PODJETJE d.d. LEATLIŠKA CESTA 33E 1000 LJUBLJANA SLO/ Reg. vozila LJ-082-JD- prikolice LJ-032-																										
3 Mjesto isporuke (mjesto, zemlja) NB7 Industry d.o.o. POSAVSKA CESTA 52, 10410 LEKNENO, HRVATSKA				17 Ostali prijevoznici (ime, adresa, zemlja) Reg. vozila prikolice																										
4 Mjesto i datum preuzimanja pošiljke na prijevoz (mjesto, zemlja) /pečat Agrekko Meyzieu 18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny 69330 MEYZIEU Tel: 04.37.44.34.14. Fax: 04.37.44.34.28./				18 Primjedbe i ograničenja prijevoznika																										
5 Popratne liste																														
6 Oznaka i broj YAXK 102 YAXK 346 YAXK 340 YAYm 634 RF - N24 - 10372. /precrtano/ YAYM 638 RAZHLAĐIVAČ 100 KW				7 Broj koleta 102 346 340 634		8 Vrsta ambalaže RAZHLAĐIVAČ RAZHLAĐIVAČ RAZHLAĐIVAČ RAZHLAĐIVAČ		9 Vrsta robe 200KW 200KW 200KW 100KW		10 Statistički broj		11 Bruto težina kg 16038 kg		12 Zapremnina m ³																
UN broj		Službeni naziv robe		Oznaka opasnosti		Ambalažna skupina		Kod ograničenja za tunele																						
UN																														
UN																														
13 Uputstva pošiljatelja (za carinske i druge radnje) Instructions de l'expéditeur				19 Posebni dogovori																										
14 Odredbe o plaćanju vozarine ☐ Plaća pošiljatelj ☐ Plaća primatelj				PALETNI LIST <table><tr><td rowspan="4">POŠILJATELJ</td><td>KOM</td><td>BR.</td><td>Euro paleta</td></tr><tr><td>PRIJEVOZNIK ISPORUČIO</td><td></td><td></td></tr><tr><td>PRIJEVOZNIK ZAPRIMIO</td><td></td><td></td></tr><tr><td>PRIJEVOZNIK ISPORUČIO</td><td></td><td></td></tr><tr><td rowspan="2">PRIMATELJ</td><td>PRIJEVOZNIK ZAPRIMIO</td><td></td><td></td></tr></table>										POŠILJATELJ	KOM	BR.	Euro paleta	PRIJEVOZNIK ISPORUČIO			PRIJEVOZNIK ZAPRIMIO			PRIJEVOZNIK ISPORUČIO			PRIMATELJ	PRIJEVOZNIK ZAPRIMIO		
POŠILJATELJ	KOM	BR.	Euro paleta																											
	PRIJEVOZNIK ISPORUČIO																													
	PRIJEVOZNIK ZAPRIMIO																													
	PRIJEVOZNIK ISPORUČIO																													
PRIMATELJ	PRIJEVOZNIK ZAPRIMIO																													
	21 Ispostavljeno u dana 20																													
22 Polazak natovarenog vozila, dana ... u sati /pečat Agrekko Meyzieu 18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny 69330 MEYZIEU Tel: 04.37.44.34.14. Fax: 04.37.44.34.28./ /potpis nečitak/ Potpis i pečat pošiljatelja				23 Prihvaćeno uz primjedbe navedene u polju 18. /pečat TRAIG TRANSPORTNO PODJETJE d.d. LEATLIŠKA CESTA 33E 1000 LJUBLJANA SLO/ /potpis nečitak/ Potpis i pečat prijevoznika				24 Pošiljku preuzeo dana u sati Potpis i pečat primatelja																						

Sa debelim crtama uokvireno dio mora popuniti prijevoznik: 16-18+20+23
19 + 21 + 22
uključeno i
1 - 15
Popunjeno na odgovornost Pošiljatelja od

KRAJ PRIJEVODA

Ovime ja, Fran Vukina, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan Rješenjem Ministarstva pravosuđa, uprave i digitalne transformacije Klasa: UP/I-710-02/25-01/587, URBROJ: 514-03-04-03/03-25-04 od 17. prosinca 2025., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 25. lipnja 2026.

Broj ovjere: OV-50/2026

Fran Vukina, mag. iur



2 Izvod za prejemnika Exemplaire du destinataire

1. Pošiljatelj (pošiljatelj naziv)
Expéditeur (nom)
Agencija Moysiou
18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny
69330 MEYZIEU
Tél.: 04.37.44.34.14
Fax: 04.37.44.34.28

2. Prejemnik (pošiljatelj naziv)
Destinataire (nom, adresse, pays)
NBT Industry d.o.o
Posavska Cesta 58, 10410 LERNENO,
CROATIA

3. Predvideno razpisništvo v namenu prevoza (pošiljatelj naziv)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
NBT Industry d.o.o Posavska
Cesta 58, 10410 LERNENO
CROATIA

4. Nakladni list (odnosni list, popisni naziv, datum)
Lieu et date de la signature (lieu, pays, date)
Agencija Moysiou
18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny
69330 MEYZIEU
Tél.: 04.37.44.34.14
Fax: 04.37.44.34.28

5. Pričetne spremne listine
Documents annexes

6. Oznake in številke tovornikov
Marques et numéros
YAXK 102
7. Število tovornikov
Nombre des colis
346
8. Vrsta ovoznice
Mode de l'emballage
CHILLER
9. Vrsta blaga
Nature de la marchandise
200KW

YAXK 346
YAXK 340
YAXK 220
YAXK 034
YAYM
RF-N24-10372
RF-987654321
YAYM 698 CHILLER 200KW

10. Statistična štreljka
Pan statistique
16098kg

11. Količina blaga
Poids brut, kg
16098kg

12. Proskurina v m
Cubage en m³

13. Posiljateljova navodila (za oznake in druge posebnosti)
Instructions de l'expéditeur

14. Voznina plača
Prescriptions d'affranchissement
posiljateljano
prejemnik non fraxio
15. Izjavo o vnosu
Déclaration à l'entrée
16. Datum
Date

17. Podpis in pečat posiljatelja
Signature et sceau de l'expéditeur
Agencija Moysiou
18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny
69330 MEYZIEU
Tél.: 04.37.44.34.14
Fax: 04.37.44.34.28

MEDNARODNI TOVORNI LIST LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

CMR 0020836

25. Na prenos blaga
26. Na prenos blaga

27. Na prenos blaga

28. Na prenos blaga

29. Na prenos blaga

30. Na prenos blaga

31. Na prenos blaga

32. Na prenos blaga

33. Na prenos blaga

34. Na prenos blaga

35. Na prenos blaga

36. Na prenos blaga

37. Na prenos blaga

38. Na prenos blaga

39. Na prenos blaga

40. Na prenos blaga

41. Na prenos blaga

42. Na prenos blaga

43. Na prenos blaga

44. Na prenos blaga

45. Na prenos blaga

46. Na prenos blaga

47. Na prenos blaga

48. Na prenos blaga

49. Na prenos blaga

50. Na prenos blaga

51. Na prenos blaga

52. Na prenos blaga

53. Na prenos blaga

54. Na prenos blaga

55. Na prenos blaga

56. Na prenos blaga

57. Na prenos blaga

58. Na prenos blaga

59. Na prenos blaga

60. Na prenos blaga

61. Na prenos blaga

62. Na prenos blaga

63. Na prenos blaga

64. Na prenos blaga

65. Na prenos blaga

66. Na prenos blaga

67. Na prenos blaga

68. Na prenos blaga

69. Na prenos blaga

70. Na prenos blaga

71. Na prenos blaga

72. Na prenos blaga

73. Na prenos blaga

74. Na prenos blaga

75. Na prenos blaga

76. Na prenos blaga

77. Na prenos blaga

78. Na prenos blaga

79. Na prenos blaga

80. Na prenos blaga

81. Na prenos blaga

82. Na prenos blaga

83. Na prenos blaga

84. Na prenos blaga

85. Na prenos blaga

86. Na prenos blaga

87. Na prenos blaga

88. Na prenos blaga

89. Na prenos blaga

90. Na prenos blaga

91. Na prenos blaga

92. Na prenos blaga

93. Na prenos blaga

94. Na prenos blaga

95. Na prenos blaga

96. Na prenos blaga

97. Na prenos blaga

98. Na prenos blaga

99. Na prenos blaga

100. Na prenos blaga

101. Na prenos blaga

102. Na prenos blaga

103. Na prenos blaga

104. Na prenos blaga

105. Na prenos blaga

106. Na prenos blaga

107. Na prenos blaga

108. Na prenos blaga

109. Na prenos blaga

110. Na prenos blaga

111. Na prenos blaga

112. Na prenos blaga

113. Na prenos blaga

114. Na prenos blaga

115. Na prenos blaga

116. Na prenos blaga

117. Na prenos blaga

118. Na prenos blaga

119. Na prenos blaga

120. Na prenos blaga

121. Na prenos blaga

122. Na prenos blaga

123. Na prenos blaga

124. Na prenos blaga

125. Na prenos blaga

126. Na prenos blaga

127. Na prenos blaga

128. Na prenos blaga

129. Na prenos blaga

130. Na prenos blaga

131. Na prenos blaga

132. Na prenos blaga

133. Na prenos blaga

134. Na prenos blaga

135. Na prenos blaga

136. Na prenos blaga

137. Na prenos blaga

138. Na prenos blaga

139. Na prenos blaga

140. Na prenos blaga

141. Na prenos blaga

142. Na prenos blaga

143. Na prenos blaga

144. Na prenos blaga

145. Na prenos blaga

146. Na prenos blaga

147. Na prenos blaga

148. Na prenos blaga

149. Na prenos blaga

150. Na prenos blaga

151. Na prenos blaga

152. Na prenos blaga

153. Na prenos blaga

154. Na prenos blaga

155. Na prenos blaga

156. Na prenos blaga

157. Na prenos blaga

158. Na prenos blaga

159. Na prenos blaga

160. Na prenos blaga

161. Na prenos blaga

162. Na prenos blaga

163. Na prenos blaga

164. Na prenos blaga

165. Na prenos blaga

166. Na prenos blaga

167. Na prenos blaga

168. Na prenos blaga

169. Na prenos blaga

170. Na prenos blaga

171. Na prenos blaga

172. Na prenos blaga

173. Na prenos blaga

174. Na prenos blaga

175. Na prenos blaga

176. Na prenos blaga

177. Na prenos blaga

178. Na prenos blaga

179. Na prenos blaga

180. Na prenos blaga

181. Na prenos blaga

182. Na prenos blaga

183. Na prenos blaga

184. Na prenos blaga

185. Na prenos blaga

186. Na prenos blaga

187. Na prenos blaga

188. Na prenos blaga

189. Na prenos blaga

190. Na prenos blaga

191. Na prenos blaga

192. Na prenos blaga

193. Na prenos blaga

194. Na prenos blaga

195. Na prenos blaga

196. Na prenos blaga

197. Na prenos blaga

198. Na prenos blaga

199. Na prenos blaga

200. Na prenos blaga

201. Na prenos blaga

202. Na prenos blaga

203. Na prenos blaga

204. Na prenos blaga

205. Na prenos blaga

206. Na prenos blaga

207. Na prenos blaga

208. Na prenos blaga

209. Na prenos blaga

210. Na prenos blaga

211. Na prenos blaga

212. Na prenos blaga

213. Na prenos blaga

214. Na prenos blaga

215. Na prenos blaga

216. Na prenos blaga

217. Na prenos blaga

218. Na prenos blaga

219. Na prenos blaga

220. Na prenos blaga

221. Na prenos blaga

222. Na prenos blaga

223. Na prenos blaga

224. Na prenos blaga

225. Na prenos blaga

226. Na prenos blaga

227. Na prenos blaga

228. Na prenos blaga

229. Na prenos blaga

230. Na prenos blaga

231. Na prenos blaga

232. Na prenos blaga

233. Na prenos blaga

234. Na prenos blaga

235. Na prenos blaga

236. Na prenos blaga

237. Na prenos blaga

238. Na prenos blaga

239. Na prenos blaga

240. Na prenos blaga

241. Na prenos blaga

242. Na prenos blaga

243. Na prenos blaga

244. Na prenos blaga

245. Na prenos blaga

246. Na prenos blaga

247. Na prenos blaga

248. Na prenos blaga

249. Na prenos blaga

250. Na prenos blaga

251. Na prenos blaga

252. Na prenos blaga

253. Na prenos blaga

254. Na prenos blaga

255. Na prenos blaga

256. Na prenos blaga

257. Na prenos blaga

258

